

# Der ökologische Weg La scelta ecologica The Ecological Trail

Schade, daß man einen  
Wein nicht streicheln kann.

*Kurt Tucholsky (1890 - 1935)*

Grande è la fortuna di colui  
che possiede una buona bottiglia,  
un buon libro, un buon amico.

*Molière (1622 - 1673)*

A man cannot make him laugh;  
but that's no marvel; he drinks no wine.

*William Shakespeare (1564-1616)*



Trockenmauern bieten Schutz und Lebensraum.  
*I muretti a secco offrono protezione e riparo a svariate specie.*  
Dry stone walls offer protection and a habitat.



Die Arbeit mit der Natur fördert die Vielfalt, auch im Boden.  
*L'azione dell'uomo in armonia con la natura favorisce la varietà delle specie, anche nell'ecosistema del suolo.*  
Working with Mother Nature promotes biodiversity – in the soil, too.

Der ökologische Weinbau berücksichtigt die natürlichen Kreisläufe. Selbstregulierende Wirkungen des Ökosystems werden miteinbezogen. Auf chemisch-synthetische Mittel wird vollkommen verzichtet. Der ökologische Weinbau erhält die Kulturlandschaft und fördert den Artenschutz im Lebensraum Weinberg.

*La coltivazione della vite secondo criteri ecologici rispetta i cicli naturali, puntando sull'azione autoregolatrice dell'ecosistema e rinunciando integralmente all'uso di sostanze chimiche di sintesi. La viticoltura ecologica aiuta a preservare il paesaggio agrario e a promuovere la tutela delle specie nell'ambiente del vigneto.*

Ecological grape-growing takes natural lifecycles into account. The eco-system's ability to regulate itself is exploited. The use of synthetic chemical agents is strictly prohibited. Ecological grape-growing protects the landscape and promotes biodiversity in this important ecological habitat.



Der Talboden südlich von Brixen, übersät von Bombentrümmern (1945) und heute (2013).  
*Il fondovalle a sud di Bressanone, disseminato di crateri lasciati dalle bombe (1945), e oggi (2013).*  
The floor of the valley to the south of Brixen / Bressanone - covered with bomb craters (in 1945), and today (2013).



Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete. / L'Europa investe nelle zone rurali.

